

## **Zmluva o poskytnutí údajov z monitoringu kvality podzemných vôd v roku 2019**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Nám. slobody 6, P.O.BOX 100, 810 05 Bratislava**  
Oprávnený k podpisu: **Ing. Stanislav Fialík, splnomocnenec vlády SR pre výstavbu a prevádzku Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros v zmysle ods. 16 čl. 4 platného Štatútu schváleného uznesením vlády č. 636/2014 dňa 10.12.2014**

Osoba oprávnená na vecné a obchodné rokovania:  
IČO: 30 416 094  
DIČ: 2020799209  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu:  
IBAN:

(ďalej len „objednávateľ“)

a

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.**  
Sídlo: **Prešovská 48, 826 46 Bratislava**  
Zastúpená: **JUDr. Peter Olajoš – predseda predstavenstva**  
**JUDr. Henrich Haščák – člen predstavenstva**

IČO: 35 850 370  
DIČ: 2020263432

Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, Vložka číslo:3080/B

(ďalej len „poskytovateľ“, objednávateľ a poskytovateľ spoločne ďalej len ako „zmluvné strany“ a jednotlivito „zmluvná strana“)

## Úvodné ustanovenia

Zmluvné strany uzatvárajú Zmluvu ako výsledok vzájomnej dohody za nasledovných podmienok:

### Článok I. Predmet Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť a odovzdať objednávateľovi výsledky z odberov podzemných vôd z vybraných objektov v správe BVS a. s. vykonaných v roku 2019 v počtosti a rozsahu podľa špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1 Zmluvy „Špecifikácia predmetu Zmluvy“, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy (ďalej len „príloha č. 1“) a za podmienok uvedených v Zmluve, a to formou elektronickej pošty vo formáte databázy formátu MS Office – Excell na e-mailovú adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy (ďalej len „Predmet Zmluvy“ alebo „výsledky monitoringu“).
2. Objednávateľovi budú výsledky monitoringu odovzdané v zmysle tejto Zmluvy bezodplatne.

### Článok II. Čas, miesto a spôsob plnenia Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie 12 mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy, alebo do odovzdania výsledkov monitoringu objednávateľovi v zmysle špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1 Zmluvy, podľa tohto, ktorá zo skutočností nastane skôr.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť naplnenie Predmetu Zmluvy a odovzdať ho Objednávateľovi riadne a včas. Výsledky monitoringu budú vyhotovené a odovzdané riadne, ak spĺňajú všetky požiadavky podľa Zmluvy, podľa pokynov objednávateľa a zodpovedajú Predmetu Zmluvy. Výsledky monitoringu musia byť zhotovené v kvalite stanovenej objednávateľom v súlade s technickými normami, právnymi predpismi a bez chýb, ktoré by mohli mať za následok vznik škody alebo inej ujmy na strane objednávateľa alebo tretej osoby. Pre odstránenie pochybností platí, že výsledky monitoringu budú vyhotovené a odovzdané po častiach, a to vždy po odbere a analýze vzoriek podzemnej vody tak, ako je uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a odovzdať výsledky monitoringu resp. ich poslednú časť objednávateľovi v termíne najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vyhotovené výsledky monitoringu od Poskytovateľ prevziať. Výsledky monitoringu sa budú považovať za riadne odovzdané Objednávateľovi, momentom odoslania elektronickej pošty poskytovateľom na e-mailovú adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Objednávateľ je povinný potvrdiť poskytovateľovi doručenie (odovzdanie) výsledkov monitoringu elektronickej poštou najneskôr v nasledujúci pracovný deň po jej doručení, a to formou odpovede na elektronickej poštu ktorou poskytovateľ odovzdal Predmet Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ na požiadanie poskytovateľa vystaví poskytovateľovi po dodaní poslednej časti výsledkov monitoringu potvrdenie o riadnom a včasnom splnení povinností poskytovateľa vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

### **Článok III. Cena a platobné podmienky**

Zmluva sa uzatvára bezodplatne.

### **Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Práva a povinnosti objednávateľa:
  - a) Objednávateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť pri vyhotovovaní výsledkov monitoringu, najmä poskytnúť poskytovateľovi na požiadanie všetky podklady, ktoré sú podľa poskytovateľa nevyhnutné pre naplnenia účelu a Predmetu Zmluvy. Objednávateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť ním poskytnutých podkladov. S poskytnutými podkladmi poskytovateľ nie je oprávnený nakladať inak ako za účelom naplnenia Predmetu Zmluvy, najmä ich sprístupniť tretím osobám, a to ani po zániku/zrušení Zmluvy. Po pominutí účelu ich držania je poskytovateľ povinný ich vrátiť objednávateľovi.
  - b) Objednávateľ je povinný včas informovať poskytovateľa o všetkých skutočnostiach potrebných na zabezpečenie úspešného plnenia záväzkov podľa Zmluvy.
2. Práva a povinnosti poskytovateľa:
  - a) Poskytovateľovi je povinný pri plnení Predmetu Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, v súlade so záujmami objednávateľa, ktoré pozná alebo musí poznať pri vynaložení odbornej starostlivosti a riadiť sa pokynmi objednávateľa, ibaže sú v rozpore s platnými právnymi predpismi alebo s predmetom Zmluvy.
  - b) Poskytovateľ je povinný výsledky monitoringu vyhotoviť na svoje náklady a na svoje riziko podľa podmienok uvedených v Zmluve.
  - c) Zmluvné strany sa dohodli, že od pokynov objednávateľa sa môže poskytovateľ odchyliť, len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme objednávateľa a poskytovateľ nemôže včas dostať jeho súhlas. Poskytovateľ je však povinný o takomto postupe objednávateľa bez zbytočného odkladu písomne informovať.
  - d) Poskytovateľ je povinný podľa potreby objednávateľa zúčastňovať sa na rokovaníach, ak tieto môžu súvisieť s plnením Predmetu Zmluvy.
  - e) Poskytovateľ je povinný oznámiť objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení svojich záväzkov a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov objednávateľa týkajúcich sa dosiahnutia účelu stanoveného Zmluvou alebo sú podľa názoru poskytovateľa nevyhnutné na riadne plnenie záväzkov podľa Zmluvy.
  - f) Poskytovateľ sa zaväzuje neodkladne písomne informovať objednávateľa o každom prípadnom zdržaní, či iných skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť včasné a riadne vykonanie a odovzdanie výsledkov monitoringu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú navzájom informovať o všetkých otázkach, ktoré súvisia s plnením Predmetu Zmluvy.

### **Článok V. Zodpovednosť za chyby a záruka, zodpovednosť za škodu**

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že plnenie Predmetu Zmluvy zodpovedá v dobe prevzatia výsledku určenému v zmluve a požiadavkám určeným v prílohe č. 1 Zmluvy.

2. Zmluvná strana, ktorá spôsobila škodu druhej zmluvnej strane, sa zbaví zodpovednosti, ak preukáže, že škoda bola spôsobená okolnosťou vylučujúcou jej zodpovednosť alebo ak vznik škody nemohla ovplyvniť.
3. Objednávateľ nezodpovedá za škody vzniknuté porušením zmluvných povinností poskytovateľa. Poskytovateľ nezodpovedá za vady plnenia a škody v prípade, ak ich vznik súvisel s neúplnosťou alebo nepravdivosťou podkladov odovzdaných poskytovateľovi zo strany objednávateľa.

## **Článok VI.**

### **Vlastnícke právo k výsledkom monitoringu a nebezpečenstvo škody**

Vlastnícke právo k výsledkom monitoringu a nebezpečenstvo škody na výsledkoch monitoringu prechádza na objednávateľa momentom prevzatia výsledkov monitoringu, resp. ich jednotlivých častí.

## **Článok VII.**

### **Ochrana osobných údajov**

1. Zmluvné strany majú zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Zmluvné strany informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov poskytnú len osobe, ktorej sa týkajú.
3. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.

## **Článok VIII.**

### **Zánik Zmluvy a sankcie**

1. Zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán
  - b) písomnou výpoveďou
  - c) písomným odstúpením od Zmluvy
  - d) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá.
2. Dohoda podľa odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy musí byť uzatvorená písomne, podpísaná oboma zmluvnými stranami a musí obsahovať dohovor o vzájomnom vyrovnaní nevysporiadaných majetkovoprávných vzťahov vzniknutých v súvislosti so Zmluvou, inak je neplatná.
3. Každá zo zmluvných strán môže od Zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia povinností druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie je účinné doručením písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpenie musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod

- odstúpenia, inak je neplatné. Odstúpením od Zmluvy sa Zmluva neruší od počiatku, ale až odo dňa doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy pri podstatnom porušení Zmluvy poskytovateľom, pričom za podstatné porušenie Zmluvy poskytovateľom sa považuje najmä ak:
    - a) poskytovateľ opakovane porušil svoje zmluvné povinnosti uvedené v Zmluve, t. j. nezabezpečil a neodovzdal výsledky monitoringu alebo ich časť riadne a včas, resp. v termínoch podľa Zmluvy,
    - b) na poskytovateľa bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, bol na jeho majetok vyhlásený konkurz alebo bol návrh na jeho vyhlásenie zamietnutý pre nedostatok majetku alebo vstúpil do likvidácie alebo bolo začaté konanie o reštrukturalizácii,
    - c) poskytovateľ pri plnení Zmluvy závažným spôsobom porušuje práva tretích osôb,
  5. Zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne vypovedať bez udania dôvodu s výpovednou lehotou 3 mesiacov. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
  6. Predčasné ukončenie Zmluvy, bez ohľadu na zmluvnú stranu, ktorá zmluvu vypovedala alebo od nej odstúpila, sa nedotýka zodpovednosti poskytovateľa za vady dovtedy dodaného plnenia Predmetu Zmluvy.

## **Článok IX.**

### **Doručovanie a komunikácia zmluvných strán**

1. Každá komunikácia podľa Zmluvy medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb - štatutárnych orgánov Zmluvných strán, alebo osôb oprávnených na vecné a obchodné rokovania uvedených v záhlaví Zmluvy.
2. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami týkajúce sa plnenia Zmluvy musia byť vykonané v písomnej podobe a doručené faxom, osobne, elektronicky alebo poštou druhej zmluvnej strane podľa tohto článku Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnú podobu komunikácie považujú za zachovanú aj v prípade elektronickej komunikácie (e-mail).
4. Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami sa na účely plnenia Zmluvy bude považovať za doručenú v prípade:
  - a) doručenia faxom po tom, ako bolo odosielateľovi doručené potvrdenie, že prenos údajov prebehol v poriadku,
  - b) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prijatí,
  - c) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, pričom príjemca nie je oprávnený vo vlastnom e-mailovom klientovi odmietnuť odoslanie potvrdenia o prijatí e-mailu, alebo
  - d) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
5. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje takisto deň:
  - a) v ktorom ju táto zmluvná strana odoprela prijať,
  - b) ktorým márne uplynula odborná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte alebo
  - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

## **Článok X. Dôverné informácie**

1. Ak si zmluvné strany pri rokovaní o uzavretí Zmluvy navzájom poskytnú informácie označené ako dôverné, nesmie zmluvná strana, ktorej sa tieto informácie poskytnú, prezradiť ich tretej osobe a ani ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje vlastné potreby. Dôverné informácie nemôžu byť sprístupnené tretej osobe bez výslovného predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak Zmluva neustanovuje inak alebo ak zo Zmluvy nevyplýva inak. Za dôverné informácie sa na účely Zmluvy pokladajú aj všetky informácie, údaje alebo iné skutočnosti, o ktorých sa zmluvná strana dozvedela na základe a/alebo v spojení so Zmluvou (ďalej len „dôverné informácie“).
2. Každá zmluvná strana je povinná, ak zo Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak, zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a je povinná zabezpečiť, aby žiadna dôverná informácia nebola sprístupnená bez súhlasu druhej zmluvnej strany, a to či už úplne alebo čiastočne, tretej osobe.
3. Povinnosť mlčanlivosti sa neaplikuje v prípade, ak zmluvná strana zodpovedne preukáže, že:
  - a) je povinná predmetnú dôvernú informáciu sprístupniť a/alebo zverejniť na základe zákona alebo
  - b) dôverná informácia sa stala všeobecne známa.
4. V prípade, ak zmluvná strana má v úmysle dôvernú informáciu sprístupniť, je povinná o tom bez zbytočného odkladu informovať vopred druhú zmluvnú stranu.
5. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje:
  - a) ak je dôverná informácia sprístupnená v potrebnom rozsahu právnomu zástupcovi, daňovému poradcovi alebo audítovi zmluvnej strany, ak tieto osoby budú preukázateľne zaviazané zmluvnou stranou k povinnosti mlčanlivosti;
  - b) zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

## **Článok XI. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva jasne a zrozumiteľne vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu byť viazaný jej obsahom. Ďalej spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali, porozumeli jej a na dôkaz súhlasu s ňou ju podpisujú.
2. Akékoľvek zmeny a dodatky k Zmluve je možné uskutočniť len vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Ostatné, v Zmluve neupravené práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení a s ním súvisiacimi právnymi predpismi účinnými v Slovenskej republiky.

5. Zmluvné strany sa zaväzujú prednostne riešiť prípadné spory zo Zmluvy zmierom a dohodou. V prípade, že zmier nebude dosiahnutý, spor z právnych úkonov z realizácie predmetu zmluvy bude predložený vecne a miestne príslušnému súdu Slovenskej republiky.
6. Zmluva je vyhotovená v 6 (šiestich) rovnopisoch, 4 (štyri) pre objednávateľa a 2 (dva) pre poskytovateľa.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú prílohy:  
Príloha č. 1: Špecifikácia Predmetu Zmluvy

Za objednávateľa:  
V Bratislave dňa

Za poskytovateľa:  
V Bratislave dňa

.....  
Ing. Stanislav Fialík  
splnomocnenec vlády SR  
pre výstavbu a prevádzku SVD G-N

.....  
JUDr. Peter Olajos  
predseda predstavenstva

.....  
JUDr. Henrich Haščák  
člen predstavenstva

## Príloha č. 1 k Zmluve

### Špecifikácia Predmetu Zmluvy

1. odber a analýza vzoriek podzemnej vody z vodárenských zdrojov:

Rusovce ( <b>lokálny zdroj HVR-1</b> )	- 4 x ročne
Pečenský les ( <b>studňa PL-4</b> )	- 4 x ročne
Kalinkovo ( <b>studňa S-10</b> )	- 4 x ročne
Šamorín ( <b>studňa HGŠ-9 (S-2)</b> )	- 4 x ročne
  
2. odber a analýza vzoriek podzemnej vody z pozorovacieho objektu **PZ-13** v predpolí vodárenského zdroja Kalinkovo v 3 úrovniach nasledovne:

<b>PZ-13/1</b> – prvá úroveň	- 2 x ročne
<b>PZ-13/4</b> – štvrtá úroveň	- 2 x ročne
<b>PZ-13/7</b> – siedma úroveň	- 4 x ročne

Ukazovatele stanovované v teréne:

**teplota vody, pH, merná vodivosť, rozpustený kyslík** (uvádzať v mg.l<sup>-1</sup>), **KNK<sub>4,5</sub>**.

Ukazovatele stanovované v laboratóriu:

**Na, K, Ca, Mg, Mn, Fe, NH<sub>4</sub>, NO<sub>3</sub>, PO<sub>4</sub>, Cl, SO<sub>4</sub>, CHSK<sub>Mn</sub>** (iba vodárenské zdroje), **TOC**.

Odbery vzoriek z vodárenských zdrojov je potrebné rovnomerne rozložiť, ideálne jún, august, začiatok októbra a začiatok decembra 2019. Odbery z úrovni pozorovacieho objektu budú zabezpečené v súlade so schváleným plánom odberov z roku 2018.

Pozn. Pokiaľ by sa niektoré ukazovatele v teréne nestanovovali, je potrebné ich stanoviť v laboratóriu.